E Ku'u Sweet Lei Poina 'Ole
October 2005, Tokyo Japan

Robert Beaumont/ Emma De Fries
Robert Beaumont　作曲　Emma De Fries 作詩

歌詞（ハワイ語）

1-1 E ku'u sweet lei poina 'ole ea
1-2 Lei nani i ka wekiu
1-3 O never fading flower ia 'oe ea
1-4 E ku'u sweet lei poina 'ole ea

2-1 Ku'u pua, ku'u lei nani mae'ole ea
2-2 E ola mau loa, e ku'u lei
2-3 Ke kali aku nei ia 'oe, ea
2-4 E h'oi mai kaua la e pili

翻訳

1番

1-1	My sweet lei, never to be forgotten	決して忘れられない私のかわいいレイ
1-2	My lei that I elevate to the heights	（高くかかげ）見上げずにはいられないレイ
1-3	You are a never fading flower	あなたは決してしおれることのない花
1-4	My sweet lei, never to be forgotten	私の大切な、決して忘れることのないレイ

2番

2-1	My flower, my never fading lei	私の花、決して消えることのないレイ
2-2	Long life to you, my beloved one	末長い命を、私の愛するあなたへ
2-3	(I'll) be waiting over there for you	あなたを、遠く（あの世）で待っています。
2-4	'Til you return, and the two of us can be together	あなたが来るまで、二人がまた一緒にいれる時が来るまで

＊振付＊

（両手外＆心臓）（両手でレイ）（両手で「ノー」）（右胸、それから左を胸）
(2 hds out & to heart)(Lei 2 hds)　(2 hds never)　(R at chest, then L)

1-1	E ku'u sweet	lei poina	'ole	ea
	V-R	Sway L-R	V-L	Sway R-L
	バンプ右	スウェイ左右	バンプ左	スウェイ右左

（両手肩においてから下へ）（両手低い位置　掌上＆右側で高く上げる）＊
(2 hds place over shldrs & dn) (2 hds reach low p/u & place high)

1-2	Lei nani i ka	wekiu
	V-R ~~turning R~~ facing R, ~~V-L~~ bk Pt R toe facing Rt)	
	バンプ右後ろへ　右側を向き右足ポイント右向き）＊	

右側に両手で花）（両手で左側を指す）（右手を胸へ）
(pua 2 hds Rt)　(Pt 2nds L)　(R cross chest)

1-3	O never fading flower	ia 'oe	ea	
	V-R 8X	V-L	Sway R-L	
	バンプ右８歩	バンプ左	スウェイ右ー左	

E Ku'u Sweet Lei Poina 'Ole
October 2005, Tokyo Japan

（両手外＆胸へ）（両手でレイ）（両手で「ノー」）（右手で「ノー」）
(2 hds out & to heart)(Lei 2 hds) (2 hds never) (R hd never)

1-4 E ku'u sweet lei poina 'ole ea
V-R Sway L-R V-L Sway R-L
バンプ右 スウェイ左右 バンプ左 スウェイ右左

（両手で花を摘み右側で見せる）（両手でレイ）（両手で「ノー」）（右手胸／左手）
(2 hds pick/show pua R) (2 hds lei) (2 hds never) (R @ chest/L)

2-1 Ku'u pua, ku'u lei nani mae'ole ea
Sway R-L dn up V-R V-L Sway R-L
スウェイ右左 下がって上がる バンプ右 バンプ左 スウェイ右左

（両手高く右に 手首返して左=掌外から中へ）（正面胸位置に両手でレイ 掌上）＊
(2 hds hi R w/wrist turn, then L) (2 hds lei)

2-2 E ola mau loa, e ku'u lei
Spinning V-R & L V-R & L
スピニングバンプ右＆左 バンプ右＆バンプ左

（右手顎の下）（両手左に開く 掌上）（両手右側をポイント）（左を胸、反対も）
(R-under chin)(2 hds open L p/u) (2 hds pt R) (L at chest, Reverse)

2-3 Ke kali aku nei ia 'oe, ea
Lele 'uehe R & L V-R Sway L-R
レレウエヘ右＆左 バンプ右 スウェイ右左

（両手で「おいで」右&左）（前で両手の人差指をあわせ、手を握って心臓へ 右手上&繰返し時は左手上）＊
(beckon 2 hds R&L) (index fingers together in front & clasp/to heart)

2-4 E h'oi mai kaua la e pili _____
Step back L-R ~~V-L~~ Sway R V-R V-L
（後ろへ左右 バンプ左 バンプ右 バンプ左

＊最期は上記すべてを反対にして繰返す
*Last time repeat above but reverse

（外＆胸へ）（両手でレイ）（左は心臓、右は掌上で開く、終りは掌下へ 左手はスカート）＊
(out & to heart)(lei 2 h ds) (L@ heart, R open p/u, pau p/d)
E ku'u sweet lei po'ina 'ole _____
V-L V-R step bk L, frwd R, bk L
バンプ左 バンプ右 左後ろにステップ 右前へ、左に戻す

＊＊皆さまへ：
翻訳が遅れてすみませんでした。＊印はレッスン時に書き加えたものです。よろしくご査収ください。
栗原宏子 <(_ _)>